

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Nous avons trouvé, en lisant les oeuvres de Georges Courteline, un auteur français du début du siècle, la pièce suivante :

‘L’ILE

Il est neuf heures du soir, Monsieur et Madame, adossés dans leurs fauteuils, lisent chacun un journal du jour

Soudain :

Madame, s'interrompant de lire la politique extérieure.

Dis donc Coco !

Monsieur. Quoi Coco ?

Madame. Une île britannique, qu'est-ce que c'est ?

Monsieur. Ce que c'est qu'une île britannique ?

didactique :

On entend par Îles Britanniques la réunion de l'Irlande, de l'Ecosse et de l'Angleterre....

Vraiment, Coco, il n'y a que toi pour poser des questions pareilles ! Alors, oui, tu croyais qu'on disait une île britannique, comme on dit un roc escarpé ou un vermouth-guignolet ?

Madame. Ne te paye donc pas mon visage, s'il te plaît.

Monsieur. Je te jure...

Madame. Je la connais. C'est comme la fois où tu m'a dit qu'il y avait des animaux ayant les pattes un peu plus courtes du côté droit que du côté gauche, ce qui leur était très commode pour courir sur les flancs des montagnes. Ça ne prend plus.

Monsieur. Mais...

Madame. Ça ne prend plus !

Le menteur n'est point écouté

Quand même il dit la vérité.

Attrapes, Coco. Ça t'en bouche un coin, ça mon vieux.

Ironique :

Comme ça tu voudrais me faire croire que l'Angleterre est une île ?

Monsieur. Bien sûr l'Angleterre est une île.

Madame. Veux-tu te cacher!...Si c'était vrai, il y a longtemps que tu me l'aurais dit.

Monsieur. Je te l'aurais dit, si tu me l'avais demandé. Et puis, d'ailleurs, c'est bien simple.

Il saute sur ses pieds et va chercher dans son cabinet un atlas qu'il apporte grand ouvert.

Tiens entêtée, regardes toi-même.

Madame, convaincue.

C'est pourtant vrai!... Eh bien, je ne l'aurais jamais cru.

Monsieur reprend son journal. Madame demeure absorbée dans la contemplation de l'atlas.

Un temps. Soudain :

Madame. Dis, Coco.

Monsieur. Quoi. Coco ?

Madame. Une île, comment ça se fait que ça ne se tire pas par les pieds ? Ca devrait se tirer par les pieds, pourtant puisque ça n'est pas attaché.

Monsieur. *que commence à gagner l'agacement.*
Il y en a des fois qui se les tirent.

Madame. Qui ?

Monsieur. Quand il y a du vent...., beaucoup de vent.

Madame. Oh ! je pense bien que ça ne se tirerait pas comme un bouchon dans une cuvette, en soufflant dessus avec la bouche. T'es bête, Coco, quand tu t'y mets... (*haussement d'épaules*) Et alors, dis , s'il faisait beaucoup, ce qui s'appelle beaucoup, enfin, quoi, énormément de vent....
est-ce qu'elle se tirerait, l'Angleterre ?

Monsieur. **L'Angleterre? Non! Elle est à l'ancre.**

Madame. A l'ancre !

Monsieur. Oui.

Madame. Qu'éque c'est que ça ?

Monsieur. Je vais te l'expliquer en deux mots. On appelle ainsi une chose noire, quelquefois rouge, et souvent bleue, qu'on fait descendre au fond de l'eau avec des chaînes de la petite vertu. Ça sert à écrire des lettres et à accrocher les navires. Les enfants s'en mettent aux doigts et les élèves du *Borda* en portent sur leur casquette.

Madame, *enthousiasmée*

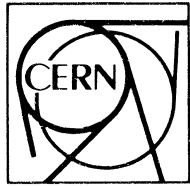
Il sait tout, ce Coco, il sait tout!..''

L'Association, elle aussi, (qui sait tout), est convaincue de l'Angleterre "*ne se tirera pas*" et que la Grande Bretagne restera un Etat Membre de notre Organisation !

*

*

*



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

FOR INFORMATION

PUBLICATION in the Weekly Bulletin of articles from different sources

The Weekly Bulletin is placed at the disposal of the Executive Committee and the Clubs and Committees officially set up by the Staff Association. Therefore, only texts for which the Executive Committee, the clubs or the official committees take responsibility can be published in the bulletin.

The Staff Association has notice boards throughout the CERN site which should be used for any other publicity or information.

POUR INFORMATION

PUBLICATIONS dans le Bulletin Hebdomadaire d'Articles de provenance diverse

Le Bulletin Hebdomadaire est mis à la disposition du Comité Exécutif, des Clubs et des Comités créés officiellement au sein de l'Association du Personnel. En conséquence, ne sont publiés que les textes qui sont pris sous la responsabilité soit du Comité Exécutif, soit des Clubs et/ou Comités officiels.

Les panneaux d'affichage de l'Association du Personnel sont répartis dans divers lieux du CERN pour toute autre forme de publication ou information.

GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

TROISIEME ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

MERCREDI 15 JUIN 1988, à 16h.30

Amphithéâtre - Bâtiment Principal

Ordre du jour provisoire

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Compte-rendu d'activités
3. Rapport financier
4. Modifications du Statut du G.F.C.
5. Contribution 0,4%
6. Divers

Les membres du Conseil du G.F.C. comptent sur votre **présence active** à cette importante réunion annuelle !

CLUBS

VELO

Samedi 28 mai. Sortie avec nos amis cyclistes d'Annemasse 60 kms. Départ à 14h.00 CERN (Parking des drapeaux).

N'oubliez pas ! Nous offrons un goûter, alors tous à vos fours. Venez avec tartes et gâteaux divers.

Samedi 4 juin. 51 / 62 kms. Départ 14h.00. Piscine de Ferney-Voltaire.

Samedi 11 juin. Sortie de la journée 116 kms. Départ à 8h.00 : Piscine de Ferney.

Inscriptions pour la semaine dans le Sud-Est : **dernier délai 31 mai 1988.**

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

- 1st. A. Rudge and M. Van Aerschot 63%
2nd. G. Cameron and A. Osborne 56%
3rd. A. Alonso and J. Stapelle 56%
4th. D. Warner and M. Warner 52%

Please send to D. Kemp / DD

Il will be playing **Wednesday 1st June 1988**

Name :

Partner :

Restaurant Nbr 2.

7.55 p.m. sharp. Everybody welcome.

YACHTING

Prochaine régates mensuelle :

Samedi 4 juin 1988. Inscriptions et réservations des bateaux du Club le samedi 4 juin, de 12h.30 à 13h.30 à la buvette Moby Dick à Port Choiseul.

Start à 14h.30. Fin de régates à 18h.30. Barbecue après la régates aux conditions habituelles.

MICRO

Mercredi 1er juin 1988, vous êtes tous invités ainsi que votre famille, à l'inauguration des nouveaux locaux du Club.

Dès 16h.00, au Bât. 555, les sept sections actuellement en pleine activité vous attendent :

- . Amigd
- . Apple II
- . Amstrade
- . Atari
- . Commodore
- . Macintosh
- . Olivetti

Pendant que vous prendrez le verre de l'amitié, vous pourrez vous informer sur les différentes activités du Club. Une machine (*laquelle ?*) sera tirée au sort pour un des membres présents.

FOOTBALL

Les prochains matches de Championnat sont :

lundi 30 mai	NAT-ELEKTRO - TRANSPORT
lundi 30 mai	SGIS - GIS (stabilisé St.Genis)
mardi 31 mai	LEP-SU - ST
jeudi 2 juin	DD - LEP-RF

Dans la course pour le Challenge offert par la Société NATIONAL ELEKTRO, le classement se présente ainsi :

Equipe	J	G	N	P	P	C	Pts
SGIS	5	3	1	1	21	7	12
LEP-SU	4	3	0	1	16	10	10
ST	3	2	1	0	12	4	8
NAT-ELEKTR	3	2	0	1	5	1	7
TRANSPORT	3	2	0	1	9	6	7
GIS	3	2	0	1	9	3	7
LEP-RF	5	1	0	4	1	12	7
DD	4	1	0	3	5	13	5
LEP-IM	4	0	0	4	1	19	4

Les responsables des équipes sont convoqués le **MERCREDI 1er JUIN, à 17h.00** à la Cafeteria de la COOP pour fixer le programme du Tournoi à 7.